



EFG Pulse, EFG Hold

Code lock

General installation instructions 039140

For installation instruction and user manual, please visit:

www.efg.info/Products/Storage/EFG-Pulse

www.efg.info/Products/Storage/EFG-Hold

The product contains one or more of following materials:
Wood, metal, plastic.





Dial Lock 59

(Fix-Code)



- D** Bedienungsanleitung /
- E** Instrucciones abreviadas

Inhalt / Contenido Seite / Página

Übersicht: Schließzustand /
Descripción general: estado de cierre 1

Benutzer-Code einstellen /
Programar el código del usuario 2

Benutzer-Code ändern /
Cambiar el código del usuario 3

Reset des Codes /
Reseteo del código 4-5

Hinweis / Aviso importante:

- Starke Verschmutzung vermeiden. Zur Reinigung und Pflege ein leicht befeuchtetes Tuch verwenden.
- Hohe Temperaturen, starke Vibrationen oder hohe Feuchtigkeit können dem Produkt schaden.
- Zahlenkombinationen aus gleichen (z.B. 5-5-5-5) oder nur einer verstellten (z.B. 0-0-0-1) Ziffer stellen ein Sicherheitsrisiko dar.
- Evite ensuciamiento. Para la limpieza y cuidado utilice un paño ligeramente humedecido.
- Temperaturas altas, vibraciones fuertes o humedad alta pueden dañar el producto.
- Combinaciones de números iguales (p.ejem. 5-5-5-5) o variar solo un dígito (0-0-0-1) no brindan seguridad suficiente.

- GB** Operating instructions /
- CN** 使用说明

Contents / 目录 Page / 页码

Overview of lock status /
锁的概况 1

Setting the user code /
设置使用者密码 2

Changing the user code /
更改使用者密码 3

Code reset /
重新设置密码 4-5

Note / 提示:

- Avoid severe contamination. Use a slightly damp cloth for cleaning and care.
- High temperatures, strong vibrations or high humidity can damage the product.
- Codes composed of the same numbers (e.g. 5-5-5-5) or with only one digit changed (e.g. 0-0-0-1) are not secure!
- 避免过度污染。使用微湿布料进行清洁护理。
- 高温、强震或者过潮会伤害产品。
- 密码由相同数字构成（例如：5-5-5-5）或者仅改变一位数字（例如：0-0-0-1）并不安全！

- F** Notice simplifiée /
- J** クイック ガイド

Sommaire / 内容 Page / ページ

Aperçu de l'état de la serrure /
ノブの状態一覧 1

Réglage du code utilisateur /
暗証番号の設定 2

Modification du code utilisateur /
暗証番号の変更 3

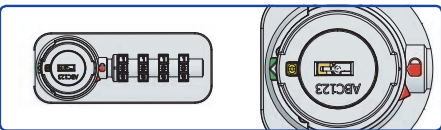
Reinitialisation du code /
暗証番号のリセット 4-5

Remarque / 注意:

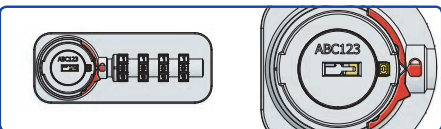
- Éviter l'encrassement du dispositif. Pour le nettoyage et l'entretien, utiliser un chiffon légèrement humide.
- Des températures élevées, de fortes vibrations ou un taux d'humidité élevé peuvent endommager le produit.
- Les combinaisons composées d'un seul et même chiffre (p. ex. 5-5-5-5) et les codes ne comportant qu'un seul chiffre paramétré (p. ex. 0-0-0-1) présentent des risques de sécurité.
- 汚れが付着しないようにしてください。お手入れの際は、湿らせた布をかたく絞って軽く汚れを拭き取ってください。
- 高温・多湿・強い振動、砂ぼこりするような場所への設置・使用は避けてください。損傷の原因となります。
- 同じ数の組み合わせ（例 5-5-5-5）または 1 つのみ番号を変えた数字（例 0-0-0-1）では、セキュリティリスクがあります。

DIAL LOCK 59 (FIX-CODE)

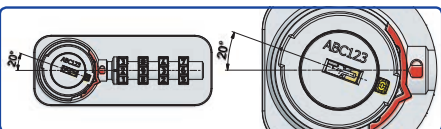
- D** ÜBERSICHT: SCHLIESSZUSTAND /
- E** DESCRIPCIÓN GENERAL: ESTADO DE CIERRE



Position: offen
Posición: abierta



Position: verschlossen
Posición: cerrada



Programmierposition
Posición programada

- GB** OVERVIEW OF LOCK STATUS /
- CN** 锁的概况

Unlocked position
解锁状态

Locked position
上锁状态

Programming position
设置状态

- F** APERÇU DE L'ÉTAT DE LA SERRURE /
- J** ノブの状態一覧

Position : ouverte
ロック解除の状態

Position : fermée
ロック状態

Position : programmée
プログラミング状態

DIAL LOCK 59 (FIX-CODE)

D BENUTZER-CODE EINSTELLEN / E PROGRAMAR EL CÓDIGO DEL USUARIO

GB SETTING THE USER CODE / CN 设置使用者密码

F RÉGLAGE DU CODE UTILISATEUR / J 暗証番号の設定



Ausgangssituation. Alle Ziffern auf „0“,
Schloss ist geschlossen.

Situación inicial. Todos los dígitos colocar
en „0“, la cerradura está cerrada.

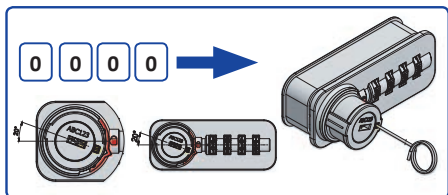
Initial situation.

All digits set to “0”, lock is closed.

出厂状态。所有拨号为“0”，
锁体处于上锁状态。

Position initiale. Tous les chiffres sont sur 0,
la serrure est fermée.

初期状態 数字はすべて「0」に設定されて
おり、鍵は掛かっています。



Codierpin im Drehknopf herunterdrücken (z.B. mit einer Codierhilfe
oder einem Kugelschreiber) und mit heruntergedrücktem Codierpin
den Knopf auf ca. 20° verdrehen bis der Pfeil am Drehknopf mittig auf
das rote Dreieck am Schlossgehäuse ausgerichtet ist. Es ist ein klei-
ner Widerstand zu spüren. Die Codierhilfe wird nicht mehr benötigt.

Presione hacia abajo la aguja de programación (p.ejem. con la ayuda
de una aguja de codificación o con la punta de un bolígrafo) y con
la aguja de programación presionando hacia abajo, gire la perilla
aproximadamente a 20° hasta que la flecha en la perilla esté centrada
en el triángulo rojo en la carcasa de la cerradura. Se sentirá una leve
resistencia. La aguja de codificación no se necesitará más.

Press the programming pin into the knob (for example
with the code tool or a ball-point pen) and, with the
programming pin held down, rotate the knob by approx
20° until the arrow at the base of the knob is aligned with
the red triangle on the lock case. A slight resistance can be
felt. The code tool is no longer required.

将设置密码按钮按入把手内（例如用设置密码针或
者圆珠笔头），按住设置密码按钮，旋转把手20°
左右直到把手底部的箭头指到锁体的红色三角形位
置，会感受到轻微阻力。设置密码针或者圆珠笔头
无需再使用。

Appuyer sur le pin de décodage et pousser vers le bas (avec
l'aiguille prévue à cet effet ou un stylo) et faire tourner le
bouton d'environ 20° jusqu'à ce que la flèche soit position-
née au centre du triangle rouge. Une petite résistance se fait
ressentir. L'aiguille peut alors être retirée car elle se sert plus.

ノブの中にあるプログラミングボタンを押してください。
(リムーバルピンやボールペンなどで) プログラムボ
タンを押しながら、ノブのベースの矢印がケースの赤
い三角の印に揃うまで、ノブを約20度回して下さい。
位置が合うとわずかな抵抗があります。リムーバルピン
やボールペンなどは外し、その後必要ありません。



Persönlichen Code einstellen
und notieren.

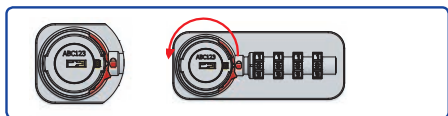
Coloque su código personal y anote
el número.

Set your personal code
and make a note.

设置用户个人密码并做好记录。

Régler et noter votre code personnel.

暗証番号を設定し、控えを取っておいてく
ださい。



Knopf zurückdrehen auf geschlossen Position.
Codierpin springt in Ausgangsstellung zurück.
Schloss öffnen und schließen. Code ist verwischt.

Gire la perilla de regreso a la posición de cierre.
El botón de programación vuelve a su posición inicial.
Abra y cierre la cerradura. El código desaparece.

Turn the knob back to the closed position.
The programming pin returns back to the initial position.
Open and close the lock. Code is scrambled.

旋转把手到上锁状态。设置密码按钮返回初始位置。
密码自动消失。打开并闭合锁体。
密码被自动隐藏。

Tourner le bouton pour le repositionner en mode
verrouillage – le système revient en position initiale.
Ouvrir et fermer la serrure : Le code est effacé.

ノブを施錠状態に戻します。プログラムボタンも初期
の状態に戻ります。解錠、施錠にして下さい。コードが
スクランブル状態になります。



Schloss ist verschlossen und der persönliche
Code ist gespeichert.

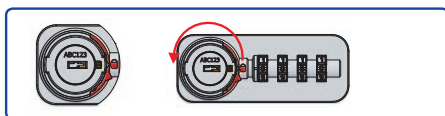
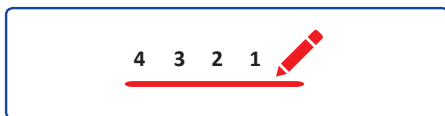
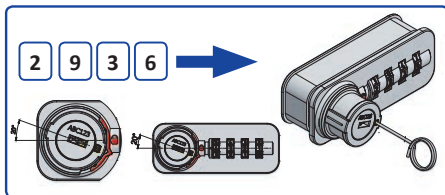
La cerradura está cerrada y el código
personal está memorizado.

Lock is closed and the personal code is saved.

密码锁上锁，用户个人密码设置完成。

La serrure est fermée et le code personnel est
sauvegardé.

鍵は施錠状態になり、暗証番号が設定されます。



Ändern des Benutzer Codes.
Cambiar el código del usuario

Gültigen Benutzer Code einstellen. Codierpin im Drehknopf herunterdrücken (z.B. mit einer Codierhilfe oder einem Kugelschreiber) und mit heruntergedrücktem Codierpin den Knopf auf ca. 20° verdrehen bis der Pfeil am Drehknopf mittig auf das rote Dreieck am Schlossgehäuse ausgerichtet ist. Es ist ein kleiner Widerstand zu spüren. Die Codierhilfe wird nicht mehr benötigt.

Establezca el código válido del usuario luego presione hacia abajo la aguja de programación (p.ejem. con la ayuda de una aguja de codificación o con la punta de un bolígrafo) y con la aguja de programación presionando hacia abajo, gire la perilla aproximadamente a 20° hasta que la flecha en la perilla esté centrada en el triángulo rojo en la carcasa de la cerradura. Se sentirá una leve resistencia. La aguja de codificación no se necesitará más.

Persönlichen Code einstellen und notieren.
Establezca su código personal y anote este número.

Knopf zurückdrehen auf geschlossen Position.
Codierpin springt in Ausgangsstellung zurück.
Schloss öffnen und schließen. Code ist verwischt.
Gire la perilla de regreso a la posición de cierre.
La aguja de programación vuelve a su posición inicial.
Abra y cierre la cerradura. El código desaparece.

Schloss ist verschlossen und der neue persönliche Code ist gespeichert.
La cerradura esta cerrada y el nuevo código personal está programado.

Changing the user code.
更改使用者密码

Set the valid user code. Press the programming pin into the knob (for example with the code tool or a ball-point pen) and, with the programming pin held down, rotate the knob by approx 20° until the arrow at the base of the knob is aligned with the red triangle on the lock case. A slight resistance can be felt. The code tool is no longer required.

先输入有效的使用者密码。将设置密码按钮按入把手内（例如用设置密码针或者圆珠笔头），按住设置密码按钮，旋转把手20°左右直到把手底部的箭头指到锁体的红色三角形位置，会感受到轻微阻力。设置密码针或者圆珠笔头无需再使用。

Set your personal code and make a note.
设置用户个人密码并做好记录。

Turn the knob back to closed position.
Programming pin returns back to the initial position. Open and close the lock. Code is scrambled.

旋转把手到上锁状态。设置密码按钮返回初始位置。打开并闭合锁体。密码被自动隐藏。

Lock is closed and the new personal code is saved.
密码锁上锁，用户个人密码更改完成。

Modification du code utilisateur.
暗証番号の変更

Définir le code utilisateur. Appuyer sur le pin de décodage et pousser vers le bas (avec l'aiguille prévue à cet effet ou un stylo) et le maintenir pour faire tourner le bouton d'environ 20° jusqu'à ce que la flèche soit positionnée au centre du triangle rouge. Une petite résistance se fait sentir. L'aiguille peut alors être retirée car elle se sert plus.

有効な暗証番号が設定してある状態で、ノブの中にあるプログラミングボタンを押してください。（リムーバルペンやボールペンなどで）プログラムボタンを押しながら、ノブのベースの矢印がケースの赤い三角の印に揃うまで、ノブを約20度回して下さい。位置が合うとわずかな抵抗があります。リムーバルペンやボールペンなどは外し、その後必要ありません。

Régler et noter votre code personnel.
暗証番号を設定し、控えを取っておいてください。

Tourner le bouton pour le repositionner en mode verrouillage – le système revient en position initiale. Ouvrir et fermer la serrure : Le code est effacé.



ノブを施錠状態に戻します。プログラムボタンも初期の状態に戻ります。解錠、施錠して下さい。コードがスクランブル状態になります。

La serrure est fermée et le code nouveau est sauvegardé.
鍵は施錠され、新しい暗証番号が設定されます。

DIAL LOCK 59 (FIX-CODE)

D RESET DES CODES / E RESETEO DEL CÓDIGO

Zugangs-Code ist unbekannt.
Schloss ist geschlossen.
El código de acceso es desconocido, la cerradura está cerrada.



Notschlüssel einstecken 
Inserte la llave de emergencia 

Nur den Schlüssel um 180° im Uhrzeigersinn drehen.
Der Knopf bleibt in Ausgangsstellung.
Solamente gire la llave 180° en sentido a las agujas del reloj, sin girar la perilla.

Codierpin im Drehknopf herunterdrücken (z.B. mit einer Codierhilfe oder einem Kugelschreiber) und mit heruntergedrücktem Codierpin den Knopf auf ca. 20° verdrehen bis der Pfeil am Drehknopf mittig auf das rote Dreieck am Schlossgehäuse ausgerichtet ist. Es ist ein kleiner Widerstand zu spüren. Die Codierhilfe wird nicht mehr benötigt.
Presione hacia abajo la aguja de programación (p.ejem. con la ayuda de una aguja de codificación o con la punta de un bolígrafo) y con la aguja de programación presionando hacia abajo, gire la perilla aproximadamente a 20° hasta que la flecha en la perilla esté centrada en el triángulo rojo en la carcasa de la cerradura. Se sentirá una leve resistencia. La aguja de codificación no se necesitará más.

GB CODE RESET / CN 重新设置密码

The access code is unknown.
Lock is closed.
用户忘记密码，密码锁处于上锁状态

Insert the emergency key 
插入紧急开锁钥匙 

Turn the key 180° clockwise WITHOUT rotating the knob.
顺时针旋转钥匙180°，不要旋转把手。

Press the programming pin into the knob (for example with the code tool or a ball-point pen) and, with the programming pin held down, rotate the knob by approx 20° until the arrow at the base of the knob is aligned with the red triangle on the lock case. A slight resistance can be felt. The code tool is no longer required.
将设置密码按钮按入把手内（例如用设置密码针或者圆珠笔头），按住设置密码按钮，旋转把手20°左右直到把手底部的箭头指到锁体的红色三角形位置，会感受到轻微阻力。设置密码针或者圆珠笔头无需再使用。

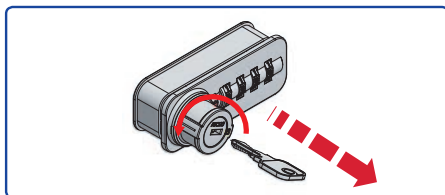
F REINITIALISATION DU CODE / J 暗証番号のリセット

Le code est inconnu. La serrure est fermée.
暗証番号は分からず施錠状態です。

Insérer la clé d'urgence.
緊急解除キーを挿入します。

Ne tournez que la clé à 180° dans le sens des aiguilles d'une montre sans faire tourner le bouton. Le bouton reste en position fermée.
ノブを回転させずにキーだけを時計方向に180度回します。

Appuyer sur le pin de décodage et pousser vers le bas (avec l'aiguille prévue à cet effet ou un stylo) et le maintenir pour faire tourner le bouton d'environ 20° jusqu'à ce que la flèche soit positionnée au centre du triangle rouge. Une petite résistance se fait ressentir. L'aiguille peut alors être retirée car elle se sert plus.
ノブの中にあるプログラミングボタンを押してください。(リムーバブルピンやボールペンなどで) プログラムボタンを押しながら、ノブのベースの矢印がケースの赤い三角の印に揃うまで、ノブを約20度回して下さい。位置が合うとわずかな抵抗があります。リムーバブルピンやボールペンなどは外し、その後必要ありません。



Drehknopf auf bestehender 20° Position (der Pfeil am Drehknopf steht mittig auf dem roten Dreieck am Schlossgehäuse) festhalten und NUR den Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn 180° zurückdrehen und entnehmen.

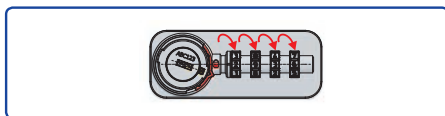
Mantenga la perilla en la posición existente de 20° (la fecha de la perilla giratoria esté centrada en el triángulo rojo en la carcasa de la cerradura) y SOLO gire la llave en sentido contrario a las agujas del reloj a 180° y retire la llave.

Hold the knob at the existing 20° position (with the arrow at the base of the knob aligned with the red triangle on the lock case) and turn ONLY the key counterclockwise by 180° and remove the key.

保持把手在20°位置处不动（把手底部的箭头指到锁体的红色三角形位置），逆时针方向旋转钥匙180°，然后拔出钥匙。

Maintenir le bouton dans cette position à 20° la flèche sur le bouton étant positionnée au centre du triangle rouge, ne tourner que la clé à 180° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Retirer la clé.

ノブのベースの矢印がケースの赤い三角の印に揃っている状態で、ノブを20度の位置で保持し、キーだけを反時計回りに180度回してから、キーを抜いてください。



Beginnend mit dem Zahlenrad, welches dem Knopf am nächsten ist mindestens um eine Umdrehung (360°) drehen. Danach die folgenden Zahlenräder ebenso um eine Umdrehung (360°) drehen.

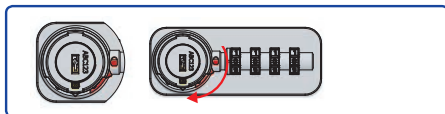
Comience con el código más cercano a la perilla, por lo menos gire 360°. A continuación, gire los otros dígitos de igual forma 360°.

Start with the dial, which is closest to the knob at least one turn (360°). Then turn the other dials by one rotation (360°).

从距离把手最近的数字轮开始，拨动数字轮至少滚动一圈（360°）。依次拨动其他数字轮一圈（360°）。

Commencer par régler le 1er chiffre situé juste à côté du bouton pour le faire tourner complètement (360°). Procéder ensuite de la même manière pour les autres chiffres.

ノブの一番近いダイヤルから少なくとも1回り(360度)回して下さい。続いて順番に残りのダイヤルを同じように回して下さい。



Drehknopf im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag weiterdrehen. Code springt auf „0000“.

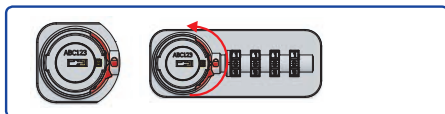
La perilla gire en la misma dirección que las agujas del reloj hasta que se detenga. Los códigos saltan a „0000“.

Turn the knob clockwise until it stops. Code scrambles to „0000“.

顺时针方向旋转把手直到停止。密码自动隐藏为“0000”

Tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée d'arrêt. Le code s'ouvre sur « 0000 ».

暗証番号が“0000”とスクランブルし止まる位置までノブを時計方向に回して下さい。



Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn zurückdrehen bis zum Anschlag. Codierpin springt in Ausgangsstellung zurück.

Gire la perilla en dirección contraria a las agujas del reloj hasta que se detenga. La aguja de programación salta a la posición inicial.

Turn the knob counterclockwise back to the stop. Programming pin jumps back to the initial position.

逆时针方向旋转把手直到停止。设置密码按钮返回初始位置。

Tourner le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à le butée d'arrêt.

ノブが止まる位置まで反時計方向にノブを回して下さい。プログラムボタンは初期状態に戻ります。



RESET abgeschlossen. Code ist „0000“ und das Schloss ist wieder einsatzbereit.

Reseteo concluido. El código es „0000“ y la cerradura está lista de nuevo para su uso.

RESET completed. Code is „0000“ and the lock is ready for use.

密码锁恢复出厂设置。密码为“0000”，密码锁可被重新设置密码使用。

La réinitialisation est terminée. Le code est sur « 0000 » et la serrure est de nouveau opérationnelle.

リセットされ、暗証番号は“0000”になり、再度使用できる状態になります。